

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY

SEP 26 1996

DATA COLLECTION

REFERENCE:

NV/96/95

The enclosed communication, available in English and Russian, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Belize and Turkmenistan to the United Nations.

23 September 1996

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en russe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Belize et du Turkménistan auprès de l'Organisation.

23 septembre 1996

**PERMANENT MISSION OF
TURKMENISTAN
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF
BELIZE
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 11 September, 1996

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of Turkmenistan and the Government of Belize have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at the Ambassadorial level as of September 11, 1996.

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communique that we have signed on behalf of our respective Governments distributed among all the Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of
Turkmenistan



H.E. Mrs. Aksoltan Ataeva
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Turkmenistan
to the United Nations

For the Government of
Belize



H.E. Mr. Edward A. Laing
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Belize
to the United Nations

H.E. Dr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary-General
of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN TURKMENISTAN AND BELIZE

The Government of Turkmenistan and
the Government of Belize,

Guided by the mutual willingness to develop friendship and co-operation between the two States in political, trade, economic and other fields,

Have decided, based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level as of the date of the signing of this Joint Communique.

The relations between the two States will be based on the principles and norms of the Charter of the United Nations and international law, equality, respect for independence, national sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States.

The Government of Turkmenistan and the Government of Belize are fully convinced that the establishment of diplomatic relations will contribute to the strengthening of co-operation and peace in the world.

In witness thereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Communique in duplicate, each in the Russian and English languages, both texts being equally authentic.

Done in New York, on 11 September 1996.

For the Government of
Turkmenistan



H.E. Mrs. Aksoltan Ataeva
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Turkmenistan
to the United Nations

For the Government of
Belize



H.E. Mr. Edward A. Laing
Ambassador
Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Belize
to the United Nations

СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ
об установлении дипломатических отношений
между Туркменистаном и Белизом

Правительство Туркменистана и Правительство Белиза,

руководствуясь общим стремлением к установлению и развитию дружбы и сотрудничества между двумя Государствами в политической, торговой, экономической и других сферах,

решили, на основе Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961г., установить дипломатические отношения на уровне Послов со дня подписания данного Совместного Коммюнике,

Отношения между двумя Государствами будут основываться на принципах и нормах Устава Организации Объединенных Наций и международного права, равенства, уважения независимости, национального суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела других государств.

Правительство Туркменистана и Правительство Белиза глубоко убеждены в том, что установление дипломатических отношений будет содействовать укреплению сотрудничества и мира в мире.

В удостоверение чего, нижеподписавшие, должным образом уполномоченные их соответствующими Правительствами, подписали настоящее Коммюнике в двух экземплярах на русском и английском языках, тексты которых аутентичны.

Совершено в Нью-Йорке, 11 сентября 1996 года.

За Правительство
Туркменистана



Её Превосходительство
г-жа Аксолтан Атаева
Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Туркменистана при
Организации Объединенных Наций

За Правительство
Белиза



Его Превосходительство
г-н Эдвард Артур Лейнг
Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Белиза при
Организации Объединенных Наций